

Bu laa Beew

Action de grâce en sérère lalaa

T&M: Benoît TINE, Organiste

Arr: René CHAMBAZ, organiste

Traduction: Abbé Ambroise TINE

Refrain:

bu laa beew nje-ke-xaat kox caa-ca gue-ma tte ma-wa

tte-xanda tte ti-pat ham ci pu-da-tte

kox a gas-so tumdissin laa yi me-ri kox a

gas-so tum di ssin laa yi me ri

A Mon cher cousin
FRERE ALPHONSE TINE

Pour le don total de
sa vie au Christ à
travers les Frères
de St Gabriel.

Léhar, 28/12/2003

couplets:

1- Ey kox caa-ca me yu ga fi-ki-fex me-
tik-kin xa-ffo ga jah ci-ga-ra-

Bu laa beew

Chant d'action en grâce en sérère lalaa (Pandiéno-Léhar, Thiès-Sénégal)

Texte et Musique: Benoît TINE, Organiste
Traduction et correction: Abbé Ambroise TINE
Arrangement: René CHAMBAZ, Organiste

Refrain:

Bu laa Beew, njekerat Koh Caaça,
Gerematte, nawatte, xamdatte,
Tippat hannci, pudatte,
Koh a gasso tumdissin Laa, yi mëri.

(Traduction: Que tout Pandienou-Léhar glorifie le Seigneur, le remercie, danse, batte les tam-tams, applaudisse, car notre Dieu a fait pour nous des merveilles).

Couplets:

- 1- Ey Koh Caaça, mi yu ga fikki foh,
Me tikkin xaffo gay ah ci gaara.
- 2- Laa, ena bërit nde keñ wi sossi,
Xaama, gërëma Koh yu allira.
- 3- Koh, me isukin gara bi maless,
Koh, ina fa waa gassona eenat.
- 4- Koh bewindo, Hell ma gare assinndo,
Ina kooroh wateh, me onde xaffo.
- 5- Me tookin ina kolkoh gara beew,
Wossaro, aa na so da fa wà beew.
- 6- Mariama, fuyu fa mat ga ka taam Koh,
U'doaso mi tum iña Koh wà bi males.
- 7- Xell mi Koh, dooligo, nafukarigo,
Ena nasso bi mi sang ka neuke.

**A mon cousin: Frère Alphonse TINE sg, à l'occasion de ses vœux
perpétuels dans la Congrégation des Frères de St Gabriel.**

Cathédrale Ste Anne de Thiès (Sénégal), en ce 27 décembre 2003